

文体汇

扫一扫添加新民体育、
新演艺微信公众号

少年的心中藏武魂

原创音乐剧《功夫》用功夫与音乐讲好中国故事



■ 音乐剧《功夫》剧照

由云朵音乐剧团推出的原创音乐剧《功夫》于2月6日在上海大剧院首演。为期三天的演出落幕之后,该剧也将踏上全国巡演的征程。音乐剧《功夫》以功夫少女江小雪与少年柴飞的成长为故事主线,讲述了二人携手探寻功夫真谛的旅程,剧情中既展现了少年逐梦的过程,也融入了亲情守护的内容,诠释出功夫是一生的修行,与慈悲、责任相关的核心内涵。

该剧由严雯担任出品人、总制作人,周小倩监制,闻小炜执导,张博作曲,陈斯曼编剧。太极导师傅清泉、郑思文及杨屹泓组成功夫指导团队,负责功夫动作的打磨与呈现。作为首部入围“华语原创音乐剧孵化计划”的合家欢作品,该剧以“功夫”为精神内核,巧妙融合武术的刚劲、音乐的韵律,舞蹈的灵动与戏剧的张力。此前,该剧曾在新加坡的舞台上演出过,舞台上青少年演员武打身段与旋律节奏精准配合,中华武术招式在现代光影的烘托下气势磅礴,激昂唱腔与器乐伴奏相互呼应,将“功夫”的热血特质与精神内核生动呈现。

剧中,演员对咏春、太极、剑术等功夫招式进行了专业演绎,同时将京剧、唢呐等传统艺术元素与现代音乐剧形式相融合,由胡博文团队打造的舞蹈,

结合了武术的气势与舞蹈的流畅,让舞台表现兼具传统文化底蕴与现代艺术特点。该剧班底由青少年音乐剧演员、舞者与武术演员组成,不同领域的演员打破艺术边界,共同完成舞台演绎。

首演后,不少观众表示,这部作品将功夫与音乐剧结合,既是对功夫文化的解读,也在剧情中融入了成长的迷茫与担当的主题。据悉,云朵音乐剧团还为《功夫》规划了长远的演出布局,已正式启动“三年十五国”全球巡演计划,未来该剧将走出国门,登上更多国家的核心剧场,以功夫与音乐为载体传播中华文化。

本报记者 吴翔



■ 舞剧《咏春》剧照

台上是叶问的武林,台下是现代人的共鸣。现象级舞剧《咏春》2月6日在西岸大剧院开启了它在上海的“二刷”之旅。从加拿大多伦多的舞台到重返黄浦江畔,这部上演已经超过了300场的作品由韩真、周莉亚执导的“双子星”力作,依然保持着惊人的艺术张力。

《咏春》巧妙构建了一个“戏中戏”的双层世界。随着舞台灯光流转,观众仿佛被拉回了上世纪90年代喧嚣的电影片场。一条线索里,灯光师大春正在为电影《咏春》打光,剧组众人怀揣梦想,在胶片转动中追寻那束艺术之光;另一条线索里,叶问师父远赴香港,在群雄林立的武馆街,只为给咏春拳开一扇门。

当时空重叠,这种双线叙事带来了极强的冲击力。两个时代的奋斗者隔空对望:叶问面对的是门户之见的壁垒,而片场里的普通人面对的是生活与理想的拉扯。这种夹叙夹议的舞台呈现,让“英雄”二字不再悬浮于神坛,而是落地生根——英雄,就是无数个在困境中不轻言放弃的平凡人。

若说《咏春》的骨架是故事,那么它的血肉便是非遗文化——咏春拳与香云纱。

饰演叶问的常宏基,曾在采访中自诩“性格跳脱”的大男孩,在舞台上完全隐去了锋芒,化身为内敛深沉的一代宗师。为了这个舞剧,演员们一年的武术特训在这一刻具象化为拳风凌厉的“叶问蹲”和行云流水的打斗。而那一袭袭流动的香云纱,则是全剧温柔的注脚。

这种源自叶问故乡佛山的“软黄金”,在舞者的旋转中划出东方美学的极致弧线。如果说咏春拳代表了叶问的侠骨,那么香云纱就织就了他的乡愁。编导吕程亮曾言,香云纱是叶问穿在身上的“故乡”。

刚劲的拳法与柔韧的丝绸在光影中交缠,不仅重塑了岭南武学的精气神,更在审美层面完成了一次高级的文化输出。该剧将持续上演至2月9日。

本报记者 赵玥

叶问的舞林引共鸣

舞剧《咏春》光影间致敬每一位追光者

让传统文化火起来

游戏中的“海灯节”遇见新春佳节

《原神》团队将《诗经》风格诗歌译成15种语言

当虚拟世界的“海灯节”与现实世界的新春佳节相遇,一场跨越次元的文化对话正在上演。近日,米哈游旗下《原神》迎来上线后的第六个“海灯节”,这个脱胎于传统春节与元宵节的游戏节庆,不仅以诗经风格的原创诗歌引发玩家“补习语文”的热潮,更通过15种语言的精准翻译与多地线下场景联动,让中华优秀传统文化以年轻群体喜爱的方式走向全球。



首名为《琅风·兹白》的原创诗歌。这首仿照《诗经·陈风·月出》格式创作的作品,以“月”为引,用“琚”“瑳”“瑱”等玉器名词,描绘出对白马仙人的赞颂,字里行间满是古典文学的雅致。游戏内,角色为诗歌提供“白话注解”,而在游戏外,玩家自发标注拼音、解读词义,戏称“跟着《原神》补语文”,讨论热度居高不下。

更具挑战性的是如何将这份“中式雅致”

传递给全球玩家。作为一款支持15种语言字幕的游戏,《原神》翻译团队面临着“信达雅”的考验——既要准确传达“绤”(粗葛布)、“绨”(细葛布)等特有文化词汇,又要保留诗歌的韵律感。最终呈现的英文版本中,“Under moon eternal, in radiant night, a maiden grants silk soft and light”(恒月之夜,佳人赐柔丝)这样的译句,以简洁工整的句式还原了原诗的节奏感,“silk”(丝绸)等通

用词汇让海外玩家理解“葛桑织布”的核心意象,部分段落还巧妙借鉴了古英语的韵律。这种兼顾文化内涵与传播性的翻译,让国外玩家更真切、充分地感受到中华传统文化的魅力。

新年俗正青春

当虚拟的霄灯“飞”出屏幕,“海灯节”的文化温度开始温暖现实。春节期间,上海南站与虹桥火车站内,多处“海灯节”主题装置悄然亮相:巨大的兹白角色海报旁,“马踏祥云,一飞冲天”的祝福与“万家灯火映团圆”的标语相映成趣,游戏中标志性的“马型霄灯”伫立在站内。来俄罗斯的留学生丹尼尔特意驻足合影,他说:“在游戏里过过‘海灯节’,没想到在火车站也能遇见,这种感觉很奇妙。”他坦言,正是通过这些细节,自己对中国春节的“团圆”寓意有了更深的理解。

不止于上海,杭州西湖边的“湖光入画,春来同往”主题快闪活动,也将璃月风格的展陈搬进自然山水间;《原神》还首次加入支付宝新春集福活动,让“海灯节”的氛围渗透到更多生活场景。

从交通枢纽到文旅景区,从线上互动到线下体验,“海灯节”正逐渐突破虚拟边界,成为年轻人在现实中感受年味、传递文化的“新年俗”。

本报记者 吴旭颖

《诗经》之美传世界

“月出恒兮,有女皎兮,兹我葛桑,为绤是怡。”今年“海灯节”的最大亮点,莫过于这